FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 189 Montcalm Ward — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Quebec West Division — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} James F. Gurry — June 14 '11

Page 34

Dist. 189 Enu. 9

CINQUIÈM DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITY (Specify age at which infirmity occurred.) / INFIRMITÉ (Indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number If in township or parish. Street and house number If in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State whether person is employed in "factory," "in woollen mill," "at foundry," "in mine," "in store," etc. / Mentionner si la personne est employée dans une "fabrique," une "filature de laine," une "fonderie," une "mine," un "magasin," etc.	Number employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre d'employés en 1910 au chef de son emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'au chef de son emploi ou métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou au métier.	Hours of work per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que celui ou ceux ci-dessus, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by the piece. / Taux du gain par heure ou aux pièces.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at an college, convent or other school. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'école privée.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Berlin Marie		F	Maid	S	May	1881	30	F			French	Can	Anglican	Maid																	Fr	Fr	E			
2	354	Price Arthur	Grand Allee 104	M	Head	M	June	1871	39	Chile	1892	Yes	English	Can	Anglican	Pastor			Yes		Pri family	52		60	144							Fr	Fr	E Fr			
2	250	Elizabeth	"	F	Wife	M	June	1880	30	E			English	Can	Anglican	None																Fr	Fr	E Fr			
3		Frederick	"	M	Son	S	Oct	1903	6	E			English	Can	Anglican																	Fr	Fr	E Fr			
4		Henry	"	M	Son	S	Aug	1906	4	E			English	Can	Anglican																						
5		Elizabeth	"	F	Daughter	S	June	1910	4m	E			English	Can	Anglican																						
6		Reid Elizabeth	"	F	Maid	S	Sept	1886	24	Ireland	1908		Irish	Can	Anglican	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	57		60	120							Fr		E			
7	355	Choquette Emelie Philibert	" 106	M	Head	M	Jan	1855	56	E			French	Can	R Catholic	Advocate	9	6	23	Yes		Pri family	52		42	1200			650	5	150	3	Fr	Fr	E			
8	251	Marie	"	F	Wife	M	March	1860	51	E			French	Can	R Catholic	None																Fr	Fr	E			
9		Josephine Bx	"	F	Daughter	S	Aug	1889	21	E			French	Can	R Catholic	None																Fr	Fr	E			
10		Auguste	"	M	Son	S	Jan	1891	20	E			French	Can	R Catholic																	10	Fr	Fr	E	200.		
11		Rita	"	F	Daughter	S	Aug	1891	19	E			French	Can	R Catholic																	10	Fr	Fr	E	120.		
12		Fernand	"	M	Son	S	Oct	1895	15	E			French	Can	R Catholic																	10	Fr	Fr	E	30.		
13		Rodrigues	"	M	Son	S	Oct	1901	10	E			French	Can	R Catholic																	10	Fr	Fr	E	80.		
14		Drolet Marie	"	F	Maid	S	April	1888	26	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	57		60	144							Fr	Fr	E			
15		L'Heureux Angelina	"	F	Maid	S	April	1893	18	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	57		60	120							Fr	Fr	E			
16	356	Ellis Robert	" 108	M	Head	M	Jan	1878	33	N S			English	Can	Anglican	Manager	10	1	51	Yes		Bank B N A	52		54	3200			400	33	100.		Fr	Fr	E			
17	252	" Frances E	"	F	Wife	M	March	1878	33	N S			English	Can	Anglican	None																Fr	Fr	E			
18		" Margery	"	F	Daughter	S	May	1904	6	N S			English	Can	Anglican																						
19		" Frances	"	F	Daughter	S	Aug	1905	5	N S			English	Can	Anglican																	10	Fr	Fr	E	30.		
20		Ernestine	"	F	Daughter	S	April	1908	3	N S			English	Can	Anglican																						
21		Flemmon Mary	"	F	Maid	S	Dec	1893	17	E			English	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	57		60	120							Fr	Fr	E			
22		Legault Marie	"	F	Maid	S	Dec	1891	19	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	52		60	120							Fr	Fr	E			
23		Lynd Alice Wid	"	F	Widow	W	May	1861	51	E			French	Can	R Catholic	Nurse	2	6	12	Yes		Pri family	52		60	700							Fr	Fr	E Fr			
24	357	Archer Joseph	" 110	M	Head	M	Dec	1837	73	E			English	Can	R Catholic	Lucerman																Fr	Fr	E Fr			
25	253	Eugenie	"	F	Wife	M	April	1841	70	E			French	Can	R Catholic	None																Fr	Fr	E			
26		Hamel Omer	"	M	Nephew	M	Dec	1880	30	E			French	Can	R Catholic	Ch Engr	3	6	39	Yes		Court House	52		36	900							Fr	Fr	E Fr			
27		Marie	"	F	Niece	M	May	1886	48	E			French	Can	R Catholic	None																Fr	Fr	E Fr			
28		Rene	"	M	Gr Nephew	S	June	1893	17	E			French	Can	R Catholic	Clerk	10	6	0	Yes		Bank	52		42	480							Fr	Fr	E			
29		Leciennes	"	F	Niece	S	Dec	1898	12	E			French	Can	R Catholic																	10	Fr	Fr	Fr	70.		
30		Ouellet Josephine	"	F	Maid	S	Sept	1890	20	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri Family	57		60	120							Fr	Fr	E			
31		Vezeau Anna	"	F	Maid	S	Feb	1893	18	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri Family	52		60	168							Fr	Fr	E			
32	358	Bowen Wid James	" 112	F	Head	W	March	1841	70	N S			English	Can	Anglican	Lucerman																Fr	Fr	E			
33	254	Taylor Lucy	"	F	Maid	S	April	1880	31	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri Family	57		60	168							Fr	Fr	E			
34		Lambert Delma	"	F	Maid	S	Oct	1886	24	E			French	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri Family	52		60	144							Fr	Fr	E			
35	359	Mealy Henry	" 114	M	Head	M	May	1848	63	E			English	Can	Episcopalian	Caretaker	9	0	12	Yes		Oc	52		48	900			200	63	90		Fr	Fr	E			
36	255	Barbara	"	F	Wife	M	Aug	1851	59	E			English	Can	Episcopalian	None																Fr	Fr	E			
37		Harry L	"	M	Son	S	Oct	1880	30	E			English	Can	Episcopalian	Clerk	11	9	32	Yes		Elec Office	52		48	900							Fr	Fr	E			
38		Hoyles Minnie	"	F	Maid	S	Dec	1882	28	Labrador	1903		Irish	Can	Episcopalian	Maid	2	9	0	Yes		Private family	57		60	120							Fr	Fr	S			
39	360	Hall Wid Helen	" 86	F	Head	W	Aug	1861	49	U S A	1908	Yes	English	Can	Episcopalian	None																Fr	Fr	E			
40	256	Benson	"	M	Son	S	July	1882	28	E			English	Can	Episcopalian	Car Repr	3	6	36	Yes		Marine Dept	52		42	900							Fr	Fr	E			
41		Bryan	"	M	Son	S	Jan	1887	24	E			English	Can	Episcopalian	Clerk	11	0	51	Yes		Bank	52		36	700							Fr	Fr	E			
42		Edward	"	M	Son	S	Jan	1891	20	E			English	Can	Episcopalian	-																10	Fr	Fr	E	550.		
43		Kathleen	"	F	Daughter	S	Aug	1892	18	E			English	Can	Episcopalian	None																Fr	Fr	E			
44		McGowan Catherine	"	F	Cousin	S	Nov	1854	56	N Ireland	1911		English	Can	Episcopalian	None																Fr	Fr	E			
45		Shanahan Hattie	"	F	Maid	S	Feb	1891	20	E			Irish	Can	R Catholic	Maid	2	9	0	Yes		Pri family	52		60	120							Fr	Fr	E			
46	361	Lovell Ada	" 116	F	Head	S	Sept	1867	43	E			English	Can	Anglican	None																Fr	Fr	E			
47	257	Carrie	"	F	Sister	S	Aug	1870	70	E			English	Can	Anglican	None																Fr	Fr	E			
48		Burns Emma	"	F	Maid	S	March	1884	17	Ireland	1910		Irish	Can	R Catholic	Maid	2	9	44	Yes		Pri family	52		60	108							Fr	Fr	E			
49	258	362	Drum Wilson S	" 118	M	Head	M	Dec	1840	70	E			Irish	Can	Anglican	Gen Agt	10	9	1	Yes			52		36	2300			4800	70	232.		Fr	Fr	E Fr			